

MINOX

RV 1

Rotpunktvisier

Red Dot Sight

Viseur point rouge

Visor réflex

Mirino telescopico

Bedienungsanleitung

Instruction manual

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

Istruzione d'uso

RV 1

| | | |
|----------|--------|----|
| Deutsch | Seite | 3 |
| English | Page | 20 |
| Français | Page | 38 |
| Español | Página | 56 |
| Italiano | Pagina | 74 |



Willkommen bei MINOX!

Sehr geehrter MINOX Kunde, mit Ihrem wohlüberlegten Kauf haben Sie sich für ein Markenprodukt von höchster optischer und feinmechanischer Präzision entschieden.

Diese Anleitung soll Ihnen ein Berater sein, um das volle Leistungsspektrum Ihres MINOX Reflexvisiers zu nutzen. Bitte lesen Sie zuerst aufmerksam die in dieser Anleitung enthaltenen Informationen durch, bevor Sie Ihr MINOX Produkt benutzen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude und jederzeit eine perfekte Sicht.

Sollten Sie weitergehende Fragen haben, kontaktieren Sie Ihren MINOX Fachhändler oder treten Sie direkt mit unserem Kundenservice in Kontakt:

MINOX GmbH, Walter-Zapp-Straße 4, 35578 Wetzlar
Telefon: +49 (0) 6441 / 917-0
E-Mail: info@minox.com · www.minox.com

Hinweis: Wir haben uns in jeder Hinsicht bemüht, diese Bedienungsanleitung so vollständig und akkurat wie möglich zu verfassen. Dennoch kann nicht garantiert werden, dass während des Druckprozesses keine Fehler oder Auslassungen entstehen.

Inhaltsverzeichnis

| | Seite |
|--|-------|
| 1. Lernen Sie Ihr Reflexvisier kennen | 5 |
| 2. Lieferumfang | 6 |
| 3. Montage | 6 |
| 4. Leuchtpunkt | 7 |
| - Einsetzen der Batterie | 7 |
| - Einstellung des Leuchtpunktes | 8 |
| 5. Nullstellen (Zentrieren) | 10 |
| 6. Pflege und Wartung | 11 |
| 7. Problembhebung | 11 |
| - Probleme mit der Treffgenauigkeit | 11 |
| - Beschlagen von innen | 12 |
| 8. Seriennummer | 13 |
| 9. Sonstige Hinweise und Informationen | 13 |
| 10. Service | 14 |
| 11. Produktgarantie | 16 |
| 12. Technische Daten | 18 |

1. Lernen Sie Ihr Reflexvisier kennen

1. Leuchtpunkt Höhenverstellung
2. Leuchtpunkt Seitenverstellung
3. Verstellrad Leuchtpunkt
4. Batteriefach mit Schraubdeckel
5. Montagebasis
6. Querbolzen-Montage mit Innensechsrund (Torx)



2. Lieferumfang

- MINOX RV 1
- Montage- und Einstellwerkzeug
- Neopren-Schutz
- Optik-Reinigungstuch
- 1 Batterie vom Typ CR 2032, 3 Volt
- Bedienungsanleitung

Hinweis: Beachten Sie auch beim Einstellen des Reflexvisiers unbedingt die Sicherheitsregeln beim Umgang mit der Waffe.

3. Montage

Wir empfehlen, die Montage des Reflexvisiers von einer Fachwerkstatt oder einem Büchsenmacher durchführen zu lassen. So ist gewährleistet, dass Waffe und Reflexvisier fachgerecht aufeinander abgestimmt sind.

Das RV 1 ist für die Verwendung mit den meisten Schusswaffen ausgelegt, welche MIL-STD 1913 Picatinny-Schienen oder Schienen im Weaver-Stil nutzen. Dank seines unendlichen Augenabstands kann das Visier je nach Benutzerpräferenz an beliebiger Stelle auf der Schiene montiert werden.

Die Montage im Lieferumfang ist für das direkte Montieren des Rotpunkt-Visiers vorgesehen. Mit einem Torx T-10 Schlüssel wird die Querbolzen-Montage (Abb. 1/6) einfach durch ein Drehen gegen den Uhrzeigersinn gelöst. Nach der Positionierung auf der Schiene wird die Querbolzen-Montage durch Drehen im Uhrzeigersinn (mit ca. 2,25 Nm) wieder angezogen.

4. Leuchtpunkt

Einsetzen der Batterie

Ihr MINOX RV 1 ist mit einem Leuchtpunkt ausgestattet, welcher von einer Batterie des Typs CR 2032 mit Strom versorgt wird. Diese Batterie ist im Lieferumfang enthalten. Die Leuchteinheit des MINOX RV 1 befindet sich in Blickrichtung rechts (Abb. 2/3).

Das Batteriefach wird durch einen eingeschraubten Deckel (Abb. 3/1) verschlossen. Zum Einsetzen einer neuen Batterie drehen Sie den Deckel (Abb. 3/1) mit einer Münze oder einem anderen passenden Objekt gegen den Uhrzeigersinn heraus. Zum Entnehmen der Batterie drücken Sie mit dem Fingernagel auf den Rand der Batterie, um diese aus der Aufnahme zu lösen.

Beim Einsetzen der neuen Batterie muss der Minus-Pol in Richtung Reflexvisier zeigen. Danach den

Deckel (Abb. 3/1) wieder im Uhrzeigersinn fest einschrauben. Verwenden Sie nur neue und unbeschädigte Batterien vom Typ CR 2032 eines Markenherstellers.

Hinweis: Da das Gerät eine wechselbare Batterie enthält, muss diese vorher entnommen und ggf. Ihrerseits vorschriftsmäßig entsorgt werden. Weitere Informationen zum Thema bekommen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Entsorgungsunternehmen oder in dem Geschäft, in dem Sie dieses Gerät erworben haben.



Einstellung des Leuchtpunktes

Das Ein- und Ausschalten des Leuchtpunktes erfolgt über das Verstellrad (Abb. 3/3). Auf Stufe 0, bezogen auf den weißen Punkt, ist der Leuchtpunkt ausgeschaltet. Drehen Sie das Verstellrad auf Stufe 1, um den Leuchtpunkt Ihres Reflexvisieres einzuschalten. Die Helligkeit des Leuchtpunktes kann über das Verstellrad eingestellt werden. Um eine bestimmte Helligkeit einstellen zu können, ohne durch das Reflexvisier blicken zu müssen, ist das Verstellrad mit Zahlen von 1 bis 11 beschriftet.

Hinweis: Die Stufen 1-3 sind Nachtsichtstufen. Bei Tageslicht wird der Punkt erst ab Stufe 4 sichtbar. Bitte achten Sie darauf, das Verstellrad nach der

Benutzung auf Stufe 0 zu stellen und den Leuchtpunkt auszuschalten.



Abb. 3

1. Batteriefachschraubendeckel
2. Batterie
3. Verstellrad Leuchtpunkt
4. Höhenverstellung
5. Höhenverstellungskappe
6. Seitenverstellung
7. Seitenverstellungskappe

Hinweis: Bei korrekter Montage sind am Reflexvisier zum Einschießen nur geringe Korrekturen erforderlich. Sehr große Abweichungen sind ein Hinweis auf eine nicht korrekt ausgeführte Montage.

5. Nullstellen (Zentrierung)

Zum Einschießen zunächst den Leuchtpunkt einschalten und die Abdeckkappen der Höhen- und Seitenverstellung abschrauben (Abb. 3/5 und Abb. 3/7). Darunter befinden sich die drehbaren Verstelltürme für Höhe (Abb. 3/4) und Seite (Abb. 3/6). Jeder Klick des Verstellturms bewirkt eine Änderung der Treffpunktlage um 1 MOA (2,9 cm / 100m).

Durch umgedrehtes Aufsetzen der Abdeckkappen auf die Höhen- und Seitenverstellung kann der Treffpunkt verlagert werden. Alternativ kann auch ein passender Schlitzschraubendreher eingesetzt werden.

Eine Drehung im Uhrzeigersinn bewirkt eine Treffpunktverlagerung nach unten bzw. links.

Eine Drehung gegen den Uhrzeigersinn bewirkt eine Treffpunktverlagerung nach oben bzw. rechts.

Wenn die gewünschte Nullstellung eingestellt ist, schrauben Sie die Abdeckkappen der Höhen- und Seitenverstellung wieder auf und schalten Sie den Leuchtpunkt aus.

6. Pflege und Wartung

MINOX Reflexvisiere zeichnen sich durch eine außergewöhnliche Robustheit aus. Dennoch sind sie optische Präzisionsgeräte, und eine angemessene Sorgfalt im Gebrauch ist die Voraussetzung für eine optimale Leistung. Das Reflexvisier sollte daher niemals zerlegt werden – Dichtungen, die Wasser und Beschlag abweisen, könnten dadurch beschädigt werden.

Schützen Sie Ihr Reflexvisier im Feld vor starken Stößen. Beim Reinigen der Schusswaffe decken Sie die Linsen des Reflexvisiers sorgfältig ab, um einen versehentlichen Kontakt mit Reinigungsmitteln zu verhindern. Reinigen Sie regelmäßig das Gehäuse des Reflexvisiers mit einem weichen und sauberen Tuch.

7. Problembeseitigung

Probleme mit der Treffgenauigkeit

Eine der häufigsten Ursachen für Probleme mit der Treffgenauigkeit (übermäßig große Gruppen, Veränderungen der Treffpunktlage) ist die Reflexvisiermontage. Überprüfen Sie den korrekten und festen Sitz der Montageteile. Stellen Sie weiterhin sicher, dass der Lauf frei ist von Öl, Reinigungsmittel und übermäßigem Verschmutzungen durch Schmauch- und Geschossablagerungen. Verwenden Sie nur

Munition eines Herstellers mit der gleichen Losnummer und verwenden Sie eine solide Auflage wie z.B. Sandsäcke. Sollten weiterhin Probleme mit der Treffgenauigkeit bestehen, so wenden Sie sich zur Überprüfung der Waffe bitte an eine Fachwerkstatt.

Beschlagen von innen

Ein Beschlagen der innenliegenden optischen Teile kann durch beschädigte Dichtungen und das Eindringen von Feuchtigkeit verursacht worden sein. Dies wird meist durch unsachgemäßes Zerlegen des Reflexvisiers verursacht. Wir weisen darauf hin, dass Beschädigungen durch das Zerlegen Ihres Reflexvisiers von der Gewährleistung ausgeschlossen sind. Im Falle eines Beschlagens der inneren Optik bringen Sie Ihr Reflexvisier zu einem autorisierten MINOX Fachhändler oder schicken dieses an den MINOX Kundenservice zur Reparatur.

Ein Beschlagen der äußeren optischen Teile tritt im Allgemeinen bei starken Temperaturschwankungen und hoher Luftfeuchtigkeit auf. Ein Antibeschlagmittel kann hier hilfreich sein. Bedenken Sie dabei, dass ein ungeeignetes Antibeschlagmittel die optischen Eigenschaften des Reflexvisiers wie z.B. die Transmission verändert. Daher ist das einfache Abwischen mit einem weichen und sauberen Tuch am effektivsten. Vermeiden Sie das Beatmen des Okulars bei kaltem Wetter.

8. Seriennummer

Auf der linken Seite Ihres MINOX RV 1 finden Sie dessen individuelle Seriennummer. Geben Sie diese Nummer bei der Produkt-Registrierung unter www.minox.com/service an.

9. Sonstige Hinweise und Informationen

Lagerung

Sollten Sie Ihr MINOX RV 1 für einen längeren Zeitraum nicht benutzen wollen, so entfernen Sie bitte die Batterie aus dem Gehäuse und lagern Sie das Reflexvisier an einem trockenen Ort.

Entsorgung

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein und umweltgerecht in den bereitgestellten Sammelbehältern. Batterie und Akkus dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien nach Gebrauch bei den kommunalen Sammelstellen oder beim Batterie vertreibenden Handel zurückzugeben.

Korrekte Entsorgung dieses Produktes



Die nebenstehende Kennzeichnung weist darauf hin, dass Elektrogeräte in der EU nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Benutzen Sie bitte die Rückgabe- und Sammel-

systeme in Ihrer Gemeinde oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Dies verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit durch eine unsachgemäße Entsorgung. Auskunft erteilen die zuständigen kommunalen Dienststellen.

CE Konformitätserklärung
Hiermit erklärt der Hersteller, dass in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen mit den folgenden Europäischen Richtlinien an diesem Gerät die CE-Kennzeichnung angebracht wurde:

- 2011/65/EG RoHS-Richtlinie

- 2014/30/EN EMV-Richtlinie

Die EG-Konformitätserklärung kann unter der am Ende der Bedienungsanleitung aufgeführten Adresse angefordert werden.

10. Service

Um unnötige Kosten und Verzögerungen zu vermeiden, lesen Sie zuerst alle Anwenderinformationen und Problemlösungsvorschläge, bevor Sie Ihr MINOX Reflexvisier einsenden. Wenn eine Reparatur notwendig ist, folgen Sie diesen Anweisungen, wie Sie Ihr Reflexvisier direkt zum MINOX Kundenservice oder zu Ihrem autorisierten MINOX Fachhändler einschicken können.

1. Packen Sie Ihr Reflexvisier mit ausreichend Verpackungsmaterial ein, um Beschädigungen zu vermeiden.
2. Senden Sie Ihr Reflexvisier an:

In Deutschland:

MINOX GmbH (Werk 2)
Technischer Service
Wilhelm-Loh-Str. 1
35578 Wetzlar

In Großbritannien:

Blaser Sporting Limited
Unit 12
The Pines
Broad Street
Guildford
Surrey
GU3 3BH

In den USA:

Blaser USA
403 East Ramsey, Suite 301
San Antonio, Texas 78216

In allen anderen Ländern schicken Sie Ihr MINOX Reflexvisier an den von MINOX autorisierten Distributor. Dessen Anschrift finden Sie unter:

www.minox.com/service

3. Legen Sie eine detaillierte Beschreibung des Problems mit einer Kopie des originalen Kaufbelegs bei.

11. Produktgarantie

MINOX GmbH (nachfolgend „Hersteller“) garantiert dem Endkunden (nachfolgend „Kunde“) nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen, dass die an den Kunden gelieferte MINOX Optik (nachfolgend „Produkt“) zum Einsatz für Jagdzwecke innerhalb eines Zeitraums von 10 Jahren ab Verkaufsdatum (Garantiefrist) frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern und 5 Jahren frei von Elektronikfehlern sein wird. Die Garantie wird ausschließlich gewährt, wenn der Kunde das Produkt innerhalb von 30 Kalendertagen ab Verkaufsdatum online unter www.minox.com/registration registriert. Die Garantie wird zudem nur für den Ersterwerber gewährleistet. Veräußert dieser das Produkt innerhalb der Garantiefrist an einen Dritten weiter, so greift diese freiwillig gewährte Garantie nicht mehr.

Die geltend gemachten Fehler wird der Hersteller nach eigenem Ermessen auf seine Kosten durch Reparatur (Material und Arbeitszeit) oder Lieferung neuer oder generalüberholter Teile beheben. Ausgebaute, fehlerhafte Teile gehen in das Eigentum des Herstellers über. Für die Durchführung von

Garantiearbeiten hat der Kunde das Produkt samt Originalkaufbeleg an einen autorisierten Fachhändler zu übergeben (www.minox.com unter „Händler-Suche“). Ansprüche aus dieser Garantie sind ausdrücklich ausgeschlossen, wenn

- das Produkt Schäden oder Verschleißerscheinungen aufweist, die durch einen von der normalen Bestimmung und den Vorgaben des Herstellers (gemäß Bedienungsanleitung) abweichenden Gebrauch verursacht sind,
- das Produkt Merkmale aufweist, die auf Reparaturen oder sonstige Eingriffe durch vom Hersteller nicht autorisierte Werkstätten schließen lassen,
- in das Produkt nicht vom Hersteller autorisiertes Zubehör eingebaut wurde,
- die Fabrikationsnummer entfernt oder unkenntlich gemacht wurde.

Die Kosten der Einsendung und Rücksendung des Produkts übernimmt der Hersteller. Hat jedoch der zuständige Fachhändler dem Kunden für die Einsendung ein bestimmtes Frachtunternehmen genannt und nutzt der Kunde ein anderes Frachtunternehmen, kommt der Hersteller für die Kosten der Einsendung nicht auf. Diese Garantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

12. Technische Daten

MINOX RV 1

| | |
|-----------------------------|---|
| Vergrößerung | 1x |
| Öffnung (mm) | 18 |
| Verstellweg (MOA) | 100 |
| Verstellung pro Klick (MOA) | 1 |
| Leuchtpunktgröße (MOA) | 2 |
| Wasserdichtigkeit | IPX7 |
| Beleuchtungseinstellungen | 12 Stufen 0 = Aus 1-3 = Nachtsichtstufen 4-10 = Tagsichtstufen 11 = Extra helle Tagsichtstufe |
| Batterietyp | CR2032, 3V |
| Gewicht (g) | 96 (ohne Montage) |
| Abmessungen LxBxH (mm) | 64x43x37 |
| Bestellnummer | 80224005 |

MINOX GmbH

Walter-Zapp-Str. 4

D-35578 Wetzlar

Tel.: +49 (0) 6441 / 917-0

Fax: +49 (0) 6441 / 917-612

eMail: info@minox.com

Internet: www.minox.com

RV 1

| | | |
|----------|--------|----|
| Deutsch | Seite | 3 |
| English | Page | 20 |
| Français | Page | 38 |
| Español | Página | 56 |
| Italiano | Pagina | 74 |



Welcome to MINOX!

Dear customer,
With your well-considered purchase, you have chosen a MINOX product of the highest mechanical and optical precision.

These operating instructions are intended to help you get the most out of your MINOX RV 1 reflex sight. Please read these instructions thoroughly before using your MINOX product.

We hope you enjoy using your reflex sight and that you achieve a perfect aim at all times.

If you have any questions regarding this product, please contact your local MINOX dealer or our customer service team at:

MINOX GmbH, Walter-Zapp-Straße 4, 35578 Wetzlar
Telephone: +49 (0) 6441 / 917-0
email: info@minox.com · www.minox.com

Note: We have done our best to produce a complete and accurate instruction manual. However, we cannot ensure that there are no errors or omissions during the printing process.

Contents

| | Page |
|-----------------------------------|------|
| 1. Get to know your reflex sight | 23 |
| 2. Scope of delivery | 24 |
| 3. Mounting | 24 |
| 4. Red dot | 25 |
| - Inserting the battery | 25 |
| - Adjusting the red dot | 26 |
| 5. Zeroing your sight (centering) | 28 |
| 6. Care and maintenance | 29 |
| 7. Troubleshooting | 29 |
| - Problems with accuracy | 29 |
| - Internal fogging | 30 |
| 8. Serial number | 31 |
| 9. Other advice and information | 31 |
| 10. Servicing | 32 |
| 11. Product warranty | 34 |
| 12. Technical data | 36 |

1. Get to know your reflex sight

1. Elevation adjustment
2. Windage adjustment
3. Red dot adjustment dial
4. Battery compartment with screw cap
5. Mount base
6. Torx T-10 tightening screw



Fig. 1



Fig. 2

2. Scope of delivery

- MINOX RV 1 reflex sight
- Mounting and adjustment tool
- Neoprene cover
- Optical cleaning cloth
- 1x CR 2032, 3 Volt battery
- Operating instructions

Note: When adjusting your reflex sight, please adhere to the standard safety precautions that apply when using any kind of weapons.

3. Mounting

We strongly recommend that you refer to a specialist workshop or gunsmith to attach the reflex sight to your gun. This will ensure that the sight is appropriately mounted on your gun.

This reflex sight has been designed to fit most weapons with MIL-STD 1913 Picatinny rails and Weaver-style rails. Thanks to its unlimited eye relief, the sight can be mounted at any position along the rail to suit the user's preferences.

The red dot sight is designed to enable direct mounting onto a gun. Using a Torx T-10 key, turn the screw counter clockwise to loosen it (Fig. 1/6).

Position the sight on the rail at the desired location and turn the screw clockwise (at approx. 2.25 Nm) to tighten it in place.

4. Red dot

Inserting the battery

Your MINOX RV 1 reflex sight has a red dot powered by a CR 2032 battery. The battery is included with the sight. The battery compartment is positioned on the MINOX RV 1 to the right of the line of sight (Fig. 2/3).

The compartment is covered by a screw cap (Fig. 3/1). To replace the battery, use a coin or other suitable object to turn the screw cap (Fig. 3/1) counter clockwise. To remove the battery, press a fingernail against the side of battery to release it from the holder.

When inserting the new battery, ensure that the negative pole is towards the sight. Now firmly screw the cap (Fig. 3/1) back into place. Please always use new and undamaged CR 2032 batteries from a quality manufacturer.

Note: As this sight uses a disposable battery, it must be disposed of appropriately after removal. For more information about the proper disposal of batteries, please contact your local authority, your waste disposal provider or the outlet from which you purchased your product.



Adjusting the red dot

The adjustment dial (Fig. 3/3) is used to switch the red dot on and off. When the '0' on the dial is aligned with the white dot, the red dot has been deactivated. Turn the dial to '1' to activate the red dot of your reflex sight. The dial can also be used to adjust the dot's brightness. To simplify setting the dot to your preferred brightness without having to look through the sight, the dial is numbered from 1 to 11.

Note: Settings 1 to 3 are designed to be used at night. In daylight, only brightness settings from 4 to 11 will be visible. Please turn the dial to '0' after use to turn the red dot off.



Fig. 3

1. Battery compartment cap
2. Battery
3. Red dot illumination adjustment dial
4. Elevation adjustment
5. Elevation adjustment cap
6. Windage adjustment
7. Windage adjustment cap

Note: If your reflex sight has been correctly mounted on your weapon, only minor adjustments will be necessary. If there are major deviations during aiming, the sight has not been correctly mounted.

5. Zeroing your sight (centering)

To prepare your sight before shooting, activate the red dot and remove the caps from the elevation and windage adjustments (Fig. 3/5 and Fig. 3/7). You will find the elevation (Fig. 3/4) and windage (Fig. 3/6) adjustment screws. One click of the screws will change the point of impact by 1 MOA (2.91 cm at 100 m).

Adjustments can be made by placing the caps in the inverted position onto the screws, or by using a suitable screwdriver.

Turning the screws clockwise will adjust the point of impact downwards or to the left.

Turning the screws counter clockwise will adjust the point of impact upwards or to the right.

When the required zero settings have been selected, replace and tighten the screw caps and deactivate the red dot.

6. Care and maintenance

MINOX reflex sights are characterized by their exceptional robustness. At the same time, they are precision optical devices and need to be treated with the appropriate care if they are to provide their best performance. For this reason, it is not advisable to disassemble the reflex sight – gaskets and seals designed to prevent moisture penetration and fogging may be damaged. When in use, protect your reflex sight against severe impact. When cleaning your gun, ensure that the lenses of the reflex sight are carefully covered so that they do not come into contact with cleaning agents. Wipe the housing of the reflex sight regularly with a soft, clean cloth.

7. Troubleshooting

Problems with accuracy

One of the most common causes of problems with accuracy (e.g. excessive impact deviations, point of impact inconsistencies) is due to incorrect mounting of the reflex sight. Ensure that the sight has been correctly and tightly mounted onto the rail. Also, make sure that the sight is not fouled by oil, cleaning agents or excessive soiling caused by the accumulation of smoke and powder residues. Use only ammunition with the appropriate lot numbers and use a solid shooting support (e.g. sandbags). If you continue to experience problems with accuracy,

please bring your gun and sight to a specialist workshop to be checked.

Internal fogging

Fogging of internal optical components may occur if gaskets or seals have been damaged, allowing moisture to penetrate the sight. This can often be caused by inappropriate disassembly of the reflex sight. Please note that any damage resulting from inappropriate disassembly of this product is not covered by our warranty. If you encounter fogging of internal optical components, take your reflex sight to an authorized MINOX dealer or send it to the MINOX customer service team for repair.

Fogging of external optical components can often occur if the sight has been exposed to extreme temperature variations and high levels of humidity. Use of an anti-fogging agent can be very helpful in such cases. However, please bear in mind that using an inappropriate anti-fogging agent can impair the optical characteristics of the reflex sight, including its light transmission. The simplest and safest remedy is to remove the fog by using a soft, clean cloth. Avoid breathing on the lenses during cold weather.

8. Serial number

The individual serial number of your MINOX RV 1 reflex sight is printed on the left side of the product. Please enter this number when registering your product online for the extended warranty at www.minox.com/service.

9. Other notes and information

Storage

If you will not be using your MINOX RV 1 reflex sight for a longer period of time, please first remove the battery from its compartment and store the reflex sight in a dry place.

Disposal

The packaging should be disposed of in a clean and environmentally safe manner. Batteries must not be disposed of in the household waste. The consumer is legally obliged to return dead batteries to designated collection points or at the retailer where the batteries were purchased.

Correct disposal of this product



This symbol indicates that within the EU, electronic devices are not allowed to be disposed of in the household waste. Please use the designated collection points for the recycling of electrical and electronic

equipment in your community or ask your dealer where your device can be properly disposed of. This prevents possible harmful effects on the environment and health through improper disposal. Further information can be obtained from municipal services near you.

CE Declaration of conformity
The manufacturer hereby declares that this CE marking has been affixed to this device in accordance with the essential requirements and other relevant provisions of the following European Directives:

- 2011/65/EG RoHS Directive

- 2014/30/EN EMV Directive

The EC Declaration of Conformity can be obtained from the address provided at the end of this manual.

10. Servicing

To avoid unnecessary costs and lost time, please carefully read these instructions, including the troubleshooting suggestions, before sending your MINOX reflex sight in for repair. If you are unable to resolve the problem yourself and wish to send the product in for repair by our MINOX customer service or your local authorized MINOX dealer, please follow the instructions below:

1. Ensure to use sufficient padding material to make sure that your reflex sight is not damaged during transport.
2. Send your reflex sight to:

In Germany:

MINOX GmbH (Werk 2)
Technischer Service
Wilhelm-Loh-Str. 1
35578 Wetzlar

In the UK:

Blaser Sporting Limited
Unit 12
The Pines
Broad Street
Guildford
Surrey
GU3 3BH

In the USA:

Blaser USA
403 East Ramsey, Suite 301
San Antonio, Texas 78216

In all other countries, please send your MINOX reflex sight to your local MINOX distributor. You will find the corresponding address at:

www.minox.com/service

3. Provide a detailed description of the problem together with a copy of your original proof of purchase.

11. Product warranty

MINOX GmbH („Manufacturer“ in the following) guarantees the end customer („Customer“ in the following) that the MINOX sight („Product“ in the following) supplied to the customer will be free of material and manufacturing defects for 10 years and electronic defects for five years from the date of sale (warranty period) for hunting purposes in accordance with the following provisions. This warranty only applies if the Customer registers the Product within 30 calendar days from the date of sale under www.minox.com/registration. Moreover, the warranty only applies to the original buyer. Should the Customer sell the Product to a third party within the warranty period, this voluntarily granted warranty no longer applies.

Verified defects will be remedied at the Manufacturer's own discretion and expense, either through repair (material and labour time) or the supply of new or refurbished parts. Any removed defective parts become the property of the Manufacturer. To have warranty work performed, the Customer must submit the Product, including the original proof of purchase, to an authorised speci-

alist dealer (www.minox.com - „Dealer Search“). Any claims based on this warranty are explicitly excluded if:

- the Product exhibits damage or signs of wear due to use outside the normal intended application and the specifications of the Manufacturer (as per the instruction manual),
- the Product exhibits signs of having been repaired or otherwise processed by a workshop not authorised by the Manufacturer,
- accessories not authorised by the Manufacturer have been installed in the Product,
- the serial number has been removed or made illegible.

The costs of sending in and returning the Product are covered by the Manufacturer. Should the responsible specialist dealer have indicated a specific freight company for sending in the Product, yet the Customer uses a different freight company instead, the Manufacturer will not cover the costs of sending in the Product. This warranty is subject to the laws of the Federal Republic of Germany.

12. Technical Data

MINOX RV 1

| | |
|----------------------------|--|
| Magnification | 1x |
| Aperture (mm) | 18 |
| Adjustment travel (MOA) | 100 |
| Adjustment per click (MOA) | 1 |
| Red dot size (MOA) | 2 |
| Waterproofing | IPX7 |
| Red dot settings | 12 settings 0 = off 1-3 = night settings 4-10 = daylight settings 11 = extra bright daylight setting |
| Battery | CR2032, 3V |
| Weight (g) | 96 (without mount base) |
| Dimensions LxWxH (mm) | 64x43x37 |
| Order number | 80224005 |

MINOX GmbH

Walter-Zapp-Str. 4

D-35578 Wetzlar

Tel.: +49 (0) 6441 / 917-0

Fax: +49 (0) 6441 / 917-612

info@minox.com

www.minox.com

RV 1

| | | |
|----------|--------|----|
| Deutsch | Seite | 3 |
| English | Page | 20 |
| Français | Page | 38 |
| Español | Página | 56 |
| Italiano | Pagina | 74 |



Bienvenue chez MINOX !

Cher client MINOX,
Par cet achat réfléchi, vous avez opté pour un produit de marque d'une précision optique et mécanique maximale.

Cette notice doit vous conseiller afin que vous puissiez exploiter la totalité du potentiel de votre viseur point rouge MINOX. Veuillez lire d'abord attentivement les informations figurant dans la présente notice, avant d'utiliser votre produit MINOX.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et une visibilité sans faille.

Si vous avez des questions complémentaires, n'hésitez pas à contacter votre revendeur MINOX spécialisé ou notre service clients :

MINOX GmbH, Walter-Zapp-Straße 4, 35578 Wetzlar
Téléphone: +49 (0) 6441 / 917- 0
E-mail: info@minox.com · www.minox.com

Remarque: Nous nous sommes efforcés à tous les égards de rendre ce guide de l'utilisateur le plus complet et le plus précis possible. Il est toutefois impossible de garantir qu'il n'y a pas eu d'erreurs ou d'omissions au cours du processus d'impression.

Table des matières

| | Page |
|--|------|
| 1. Familiarisez-vous avec votre viseur point rouge | 41 |
| 2. Contenu | 42 |
| 3. Montage | 42 |
| 4. Point rouge | 43 |
| - Insertion de la pile | 43 |
| - Réglage du point rouge | 44 |
| 5. Initialisation (centrage) | 46 |
| 6. Entretien et maintenance | 47 |
| 7. Élimination des dysfonctionnements | 47 |
| - Problèmes avec la précision du tir | 47 |
| - Buée à l'intérieur | 47 |
| 8. Numéro de série | 48 |
| 9. Autres remarques et informations | 48 |
| 10. Maintenance | 50 |
| 11. Garantie du produit | 52 |
| 12. Caractéristiques techniques | 54 |

1. Familiarisez-vous avec votre viseur point rouge

1. Réglage en hauteur du point rouge
2. Réglage latéral du point rouge
3. Molette de réglage du point rouge
4. Compartiment à piles avec couvercle fileté
5. Socle de montage
6. Montage par axe transversal avec vis torx



Fig. 1



Fig. 2

2. Contenu

- MINOX RV 1
- Outil de montage et de réglage
- Protection néoprène
- Lingette de nettoyage optique
- 1 pile de type CR 2032, 3 V
- Notice d'emploi

Remarque : Respectez les règles de sécurité pour le maniement de l'arme, même lors du réglage du viseur point rouge.

3. Montage

Nous recommandons de confier le montage du viseur point rouge à un atelier professionnel ou à un armurier. Cela permet d'assurer que l'arme et le viseur point rouge soient correctement appariés.

Le RV 1 est adapté à la plupart des armes à feu équipées de rails MIL-STD 1913 Picatinny ou de type Weaver. Grâce à sa distance oculaire infinie, le viseur peut être monté à un point quelconque du rail, en fonction des préférences de l'utilisateur.

Les éléments de montage fournis sont prévus pour le montage direct du viseur point rouge. À l'aide d'une clé Torx T-10, le montage à axe transversal

(Fig. 1/6) est desserré simplement en tournant dans le sens antihoraire. Après le positionnement sur le rail, le montage à axe transversal est resserré en tournant dans le sens horaire (à env. 2,25 Nm).

4. Point rouge

Insertion de la pile

Votre MINOX RV 1 est équipé d'un point rouge alimenté par une pile de type CR 2032. Cette pile est incluse dans les fournitures. Le module lumineux du MINOX RV 1 se trouve à droite dans le sens du regard (Fig. 2/3).

Le compartiment à pile est fermé par un couvercle fileté (Fig. 3/1). Pour insérer une pile neuve, il suffit de tourner le couvercle (Fig. 3/1) dans le sens antihoraire à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'un autre objet adapté. Pour retirer la pile, appuyez avec l'ongle sur le bord de la pile pour la désolidariser de son logement.

Lors de la mise en place de la pile neuve, le pôle négatif doit être orienté vers le viseur point rouge. Revissez ensuite fermement le couvercle (Fig. 3/1) dans le sens horaire. Utilisez uniquement des piles de type CR 2032 neuves et en parfait état d'une marque renommée.

Remarque : Comme l'appareil est équipé d'une pile remplaçable, celle-ci doit être retirée préalablement et être mise au rebut conformément aux réglementations le cas échéant. De plus amples informations à ce sujet sont disponibles auprès de votre administration communale, votre entreprise de traitement de déchets ou dans le magasin dans lequel vous avez acheté cet appareil.

Réglage du point rouge

La molette de réglage (Fig. 3/3) permet d'allumer et d'éteindre le point rouge. Le point rouge est éteint lorsque le point blanc est positionné sur 0. Tournez la molette de réglage sur 1 pour allumer le point rouge de votre viseur point rouge. La luminosité du point rouge est réglée à l'aide de la molette de réglage. Afin de pouvoir régler une luminosité spécifique sans devoir regarder dans le viseur point rouge, la molette de réglage est dotée des chiffres 1 à 11.

Remarque : Les niveaux 1 à 3 sont des niveaux de visibilité nocturne. À la lumière du jour, le point ne devient visible qu'à partir du niveau 4. Veillez à régler la molette de réglage sur 0 et à éteindre le point rouge après l'utilisation.



Fig. 3

1. Couvercle fileté du compartiment de pile
2. Pile
3. Molette de réglage du point rouge
4. Réglage en hauteur
5. Capuchon du réglage en hauteur
6. Réglage latéral
7. Capuchon du réglage latéral

Remarque : Lors d'un montage correct, seuls des ajustages minimes du viseur point rouge sont nécessaires pour le réglage du tir. Les écarts importants sont généralement dus à un montage inadapté.

5. Initialisation (centrage)

Pour le réglage du tir, il convient d'allumer d'abord le point rouge et de dévisser les capuchons de protection des réglages en hauteur et latéral (Fig. 3/5 et Fig. 3/7). Les capuchons protègent les tourelles de réglage en hauteur (Fig. 3/4) et latéral (Fig. 3/6). Chaque cliquetis de la tourelle de réglage modifie la position du point d'impact de 1 MOA (2,91 cm / 100 m).

Les réglages en hauteur et latéral sont ajustés à l'aide des capuchons de protection insérés à l'envers pour décaler le point d'impact. Alternativement, un tournevis plat adapté peut être utilisé également.

La rotation dans le sens horaire décale le point d'impact vers le bas ou la gauche.

La rotation dans le sens antihoraire décale le point d'impact vers le haut ou la droite.

Lorsque la position zéro souhaitée est réglée, il convient de revisser les capuchons de protection des réglages en hauteur et latéral et d'éteindre le point rouge.

6. Entretien et maintenance

Les viseurs point rouge de MINOX se distinguent par une robustesse hors pair. Néanmoins, ils sont des appareils optiques de précision et un soin approprié lors de leur utilisation est indispensable pour

des performances optimales. Le viseur point rouge ne doit jamais être désassemblé – cela pourrait endommager les joints protégeant l'appareil contre l'eau et la condensation.

Protégez votre viseur point rouge contre les chocs importants. Lors du nettoyage de l'arme à feu, recouvrez soigneusement les lentilles du viseur point rouge pour éviter tout contact inopiné avec les produits de nettoyage. Nettoyez régulièrement le boîtier du viseur point rouge à l'aide d'un chiffon doux et propre.

7. Élimination des dysfonctionnements

Problèmes avec la précision du tir

Une des causes les plus fréquentes des problèmes de précision de tir (groupes trop grands, modification du point d'impact) est le montage du viseur point rouge. Contrôlez le bon positionnement des éléments de montage. Assurez également qu'il n'y ait pas d'huile sur le canon, ni de détergents ou de

salissures excessives par la suie et les dépôts de tir. Utilisez uniquement des munitions d'un fabricant avec le même numéro de lot, ainsi qu'un support stable tel que des sacs de sable. Si les problèmes de précision de tir subsistent, veuillez-vous adresser à un atelier spécialisé pour faire vérifier votre arme.

Buée à l'intérieur

La formation de buée sur les parties optiques intérieures peut être due à des joints détériorés et la pénétration d'humidité. Ces dommages proviennent souvent d'un désassemblage non conforme du viseur point rouge. Nous attirons l'attention sur le fait que les dommages liés au désassemblage de votre viseur point rouge sont exclus de la garantie. En cas de formation de buée sur l'optique interne, déposez votre viseur point rouge chez un revendeur MINOX agréé ou retournez-le pour réparation au service clients MINOX.

La formation de buée sur les éléments optiques externes apparaît généralement lors de variations de température et d'une humidité ambiante importantes. Un produit antibuée peut s'avérer judicieux dans ce cas. Néanmoins, un produit antibuée non adapté modifie les caractéristiques optiques du viseur point rouge, par ex. la transmission. L'essuyage simple avec un chiffon propre et doux reste la méthode la plus efficace. Évitez d'expirer sur l'oculaire lorsqu'il fait froid.

8. Numéro de série

Le numéro de série individuel de votre MINOX RV 1 se trouve sur son côté gauche. Indiquez ce numéro lors de votre enregistrement du produit sur www.minox.com/service.

9. Autres remarques et informations

Stockage

Si vous n'utilisez pas votre MINOX RV 1 pendant une durée prolongée, retirez les piles du boîtier et rangez le viseur point rouge dans un endroit sec.

Élimination

Éliminez l'emballage dans le respect du tri et de l'environnement, en les jetant dans les conteneurs de collecte mis à disposition. Les piles et batteries ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers. Selon la loi, l'utilisateur est dans l'obligation d'amener ses piles après utilisation dans les points de collecte de la commune ou chez le commerçant ayant distribué les piles.

Élimination correcte de ce produit



Le symbole ci-contre indique que, dans l'UE, les appareils électriques ne peuvent pas être jetés avec les déchets ménagers habituels. Veuillez utiliser les systèmes de récupération et de collecte de votre commune

ou adressez-vous au commerçant chez lequel vous avez acheté le produit. Vous éviterez ainsi les effets néfastes éventuels pour l'environnement et la santé occasionnés par une élimination non conforme. Les services communaux chargés des déchets vous fourniront plus d'informations.

Déclaration de conformité

CE Par la présente, le fabricant déclare que cet appareil portant le marquage CE est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives européennes suivantes

- Directive ROHS 2011/65/CE

- Directive CEM 2014/30/UE

La déclaration de conformité CE peut être demandée à l'adresse indiquée à la fin de la notice.

10. Maintenance

Pour éviter les frais et retards inutiles, lisez d'abord les informations d'utilisateurs et les suggestions d'élimination des dysfonctionnements avant de retourner votre viseur point rouge MINOX. Si une réparation est nécessaire, suivez les présentes instructions pour retourner votre viseur point rouge directement au service clients MINOX ou à votre revendeur spécialisé MINOX.

1. Emballez votre viseur point rouge avec suffisamment de matériels d'emballage pour éviter les détériorations.
2. Retournez votre viseur point rouge à l'adresse suivante :

En Allemagne :

MINOX GmbH (Werk 2)
Technischer Service
Wilhelm-Loh-Str. 1
35578 Wetzlar

En Grande-Bretagne :

Blaser Sporting Limited
Unit 12
The Pines
Broad Street
Guildford
Surrey
GU3 3BH

Aux USA :

Blaser USA
403 East Ramsey, Suite 301
San Antonio, Texas 78216

Dans tous les autres pays, envoyez votre viseur point rouge MINOX au distributeur agréé par MINOX. Vous trouverez son adresse sur :

www.minox.com/service

3. Joignez une description détaillée du problème et une copie du justificatif d'achat original.

11. Garantie du produit

MINOX GmbH (ci-après « le fabricant ») garantit au client final (ci-après « le client »), conformément aux dispositions qui suivent, que le système optique MINOX (ci-après « le produit ») livré au client pour une utilisation de chasse sera exempt de défauts matériels ou de fabrication pendant une période de 10 ans après la date d'achat (délai de garantie) et exempt de défauts électroniques pendant 5 ans après cette date. La garantie est exclusivement accordée si le client enregistre le produit dans les 30 jours calendaires suivant la date d'achat en ligne à l'adresse www.minox.com/registration

De plus, la garantie n'est accordée qu'au premier acheteur. Si celui-ci revend le produit à un tiers pendant le délai de garantie, la présente garantie accordée volontairement est annulée.

Le fabricant corrigera à ses frais les défauts signalés, à sa discrétion par une réparation (pièces et main-d'œuvre) ou par la livraison de pièces neuves ou révisées. Les pièces défectueuses démontées deviennent la propriété du fabricant. Pour l'exécution des travaux de garantie, le client doit remettre à un revendeur autorisé le produit avec justifica-

tif d'achat original (www.minox.com - „Dealer Search“). Les réclamations au titre de cette garantie sont expressément exclues si

- le produit présente des dommages ou des marques d'usure qui sont causés par une utilisation s'écartant des consignes du fabricant (conformément au mode d'emploi),
- le produit présente des caractéristiques indiquant que des réparations ou d'autres interventions ont été effectuées par des ateliers non autorisés par le fabricant,
- des accessoires non autorisés par le fabricant ont été montés dans le produit,
- le numéro de fabrication a été supprimé ou rendu illisible.

Le fabricant prend en charge les frais d'envoi et de renvoi du produit. Toutefois, si le revendeur compétent a désigné au client un transporteur spécifique pour l'envoi et que le client a fait appel à un transporteur différent, le fabricant ne remboursera pas les frais d'envoi. La présente garantie est soumise aux lois de la République Fédérale d'Allemagne.

12. Caractéristiques techniques

MINOX RV 1

| | |
|-----------------------------|--|
| Agrandissement | 1x |
| Ouverture (mm) | 18 |
| Course de réglage (MOA) | 100 |
| Réglages par clic (MOA) | 1 |
| Taille du point rouge (MOA) | 2 |
| Étanchéité | IPX7 |
| Réglages de luminosité | 12 niveaux 0 = éteint 1-3 = niveaux de visibilité nocturne 4-10 = niveaux de visibilité diurnes 11 = niveau de visibilité diurne particulièrement lumineux |
| Type de pile | CR2032, 3V |
| Poids (g) | 96 (sans socle de montage) |
| Dimensions LxIxH (mm) | 64x43x37 |
| Réf. art. | 80224005 |

MINOX GmbH
Walter-Zapp-Str. 4
D-35578 Wetzlar / Germany
Tel.: +49 (0) 6441 / 917-0
Fax: +49 (0) 6441 / 917-612
info@minox.com
www.minox.com

RV 1

| | | |
|----------|--------|----|
| Deutsch | Seite | 3 |
| English | Page | 20 |
| Français | Page | 38 |
| Español | Página | 56 |
| Italiano | Pagina | 74 |



¡Bienvenido a MINOX!

Estimado cliente de MINOX:

Con la adquisición de este producto, se ha decidido por una marca que garantiza la mayor precisión óptica y mecánica.

El presente manual debe servirle para explotar al máximo el amplio espectro de prestaciones de su visor réflex MINOX. Le rogamos que lea detenidamente la información que contiene antes de utilizar su producto MINOX.

Esperamos que sea de su completa satisfacción y que disfrute en todo momento de una perfecta visión.

Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su distribuidor especializado MINOX o diríjase directamente a nuestro servicio de atención al cliente:

MINOX GmbH, Walter-Zapp-Straße 4,
35578 Wetzlar

Teléfono: +49 (0) 6441 / 917-0

E-Mail: info@minox.com · www.minox.com

Nota: Hemos hecho toda lo necesario para redactar estemanual de instrucciones de la forma más completa y precisa posible. No obstante, no se puede garantizar que no se haya producido algún error u omisión durante el proceso de impresión.

Índice

| | Página |
|---|--------|
| 1. Conozca su visor réflex | 59 |
| 2. Material incluido | 60 |
| 3. Montaje | 60 |
| 4. Punto luminoso | 61 |
| - Colocación de la pila | 61 |
| - Ajuste del punto luminoso | 62 |
| 5. Poner a cero (centrar) | 64 |
| 6. Cuidados y mantenimiento | 65 |
| 7. Solución de problemas | 65 |
| - Problemas de precisión de disparo | 65 |
| - Empañamiento interior | 66 |
| 8. Número de serie | 67 |
| 9. Información e indicaciones adicionales | 67 |
| 10. Servicio posventa | 68 |
| 11. Garantía del product | 70 |
| 12. Datos técnicos | 72 |

1. Conozca su visor réflex

1. Ajuste vertical del punto luminoso
2. Ajuste lateral del punto luminoso
3. Rueda de ajuste intensidad del punto luminoso
4. Compartimento de la pila con tapa roscada
5. Base de montaje
6. Montura de perno transversal con cabeza Torx



Fig. 1



Fig. 2

2. Material incluido

- MINOX RV 1
- Herramienta de montaje y ajuste
- Protección de neopreno
- Paño de limpieza para componentes ópticos
- 1 pila modelo CR 2032, 3 voltios
- Manual de instrucciones

Nota: A la hora de ajustar el visor réflex, es imprescindible tener en cuenta las reglas de seguridad aplicables al manejo de armas.

3. Montaje

Recomendamos que el montaje del visor réflex corra a cargo de un taller especializado o de un armero. Solo así se puede garantizar que la alineación del arma y del visor réflex sea perfecta.

El RV 1 está diseñado para ser utilizado con la mayoría de las armas de fuego, siempre que dispongan de rieles MIL-STD 1913 Picatinny o de rieles tipo Weaver. Gracias a su distancia infinita al ojo, el visor se puede montar en cualquier parte del riel dependiendo de las preferencias del usuario.

La montura incluida está prevista para el montaje directo del visor de punto rojo. La montura de perno transversal (Fig. 1/6) con cabeza Torx T-10 se afloja fácilmente con un giro en el sentido contrario a las agujas del reloj. Una vez colocada en el riel, la montura de perno transversal se vuelve a apretar con un giro en el sentido de las agujas del reloj (de aprox. 2,25 Nm).

4. Punto luminoso

Colocación de la pila

Su MINOX RV 1 está equipado con un punto luminoso alimentado con una pila modelo CR 2032. La pila está incluida en el suministro. La unidad de iluminación del MINOX RV 1 se encuentra a la derecha de la dirección de visión (Fig. 2/3).

El compartimiento de la pila se cierra con una tapa enroscada (Fig. 3/1). Para colocar una pila nueva, gire la tapa en el sentido contrario a las agujas del reloj (Fig. 3/1) con una moneda u otro objeto adecuado. Para extraerla, presione con la uña sobre el borde de la pila para soltarla de su soporte.

Al colocar la pila nueva, el polo negativo debe apuntar hacia el visor réflex. A continuación, vuelva a apretar la tapa (Fig. 3/1) en el sentido de las agujas del reloj. Utilice exclusivamente pilas nuevas e intactas modelo CR 2032 de una marca reconocida.

Nota: Como el dispositivo incluye una pila reemplazable, ésta se debe extraer previamente y, en caso necesario, deberá eliminarla conforme a la normativa vigente. Para más información sobre este tema, diríjase a su ayuntamiento, a su empresa de eliminación de residuos o a la tienda en la que haya comprado este dispositivo.



Ajuste del punto luminoso

El encendido y apagado del punto luminoso se realiza con la rueda de ajuste (Fig. 3/3). En el nivel 0 con respecto al punto blanco, el punto luminoso está desconectado. Gire la rueda de ajuste al nivel 1 para encender el punto luminoso de su visor réflex. La luminosidad del punto luminoso se puede ajustar mediante la rueda de ajuste. Para regular una determinada luminosidad sin tener que mirar por el visor réflex, la rueda de ajuste va rotulada con cifras del 1 al 11.

Nota: Los niveles 1-3 son de visión nocturna. Con luz diurna, el punto solo es visible a partir del nivel 4. Después de su utilización, procure colocar la rueda de ajuste en el nivel 0 y desconecte el punto luminoso.



Fig. 3

1. Tapa rosca del compartimento de la pila
2. Pila
3. Rueda de ajuste intensidad punto luminoso
4. Ajuste vertical
5. Tapa del ajuste vertical
6. Ajuste lateral
7. Tapa del ajuste lateral

Nota: Si el montaje es correcto, el visor réflex solo requiere correcciones mínimas para disparar. Las desviaciones muy significativas indican que el montaje es incorrecto.

5. Poner a cero (centrar)

Para disparar, conecte primero el punto luminoso y desenrosque las tapas de los ajustes vertical y lateral (Fig. 3/5 y Fig. 3/7). Debajo se encuentran los tambores de ajuste giratorios vertical (Fig. 3/4) y lateral (Fig. 3/6). Cada clic del tambor de ajuste equivale a una modificación del punto de impacto de 1 MOA (2,91 cm / 100 m).

Con la colocación de las tapas sobre los ajustes vertical y lateral, el punto de impacto se puede desplazar. Alternativamente también se puede utilizar un destornillador adecuado de punta plana.

Un giro en el sentido de las agujas del reloj provoca un desplazamiento del punto de impacto hacia abajo o hacia la izquierda.

Un giro en el sentido contrario a las agujas del reloj provoca un desplazamiento del punto de impacto hacia arriba o hacia la derecha.

Una vez ajustada la posición cero deseada, vuelva a poner las tapas de los ajustes vertical y lateral y desconecte el punto luminoso.

6. Cuidados y mantenimiento

Los visores réflex MINOX se caracterizan por su extraordinaria robustez. No obstante, también son instrumentos ópticos de precisión cuyo uso requiere un mínimo de precauciones para garantizar un rendimiento correcto. No se debe desmontar nunca el visor réflex, ya que se podrían dañar las juntas que lo protegen del agua y del vaho.

En el campo, proteja su visor réflex de cualquier tipo de golpe fuerte. Cuando limpie su arma, proteja cuidadosamente las lentes del visor réflex para evitar que entren accidentalmente en contacto con el producto limpiador. Limpie regularmente la carcasa del visor réflex con un paño suave y limpio.

7. Solución de problemas

Problemas de precisión de disparo

Una de las causas más frecuentes de los problemas con la precisión de disparo (grupos demasiado grandes, cambios del punto de impacto) es el montaje del visor réflex. Compruebe que los componentes montados estén correctamente colocados y apretados. Además, asegúrese de que el cañón no tenga aceite, detergente ni suciedad excesiva por depósitos de humo o residuos de disparo. Utilice exclusivamente munición de un fabricante con el mismo número de lote y utilice soportes sólidos,

como p. ej. sacos de arena. En caso de que se sigan presentando problemas de precisión de disparo, diríjase a un taller especializado para revisar el arma.

Empañamiento interior

El empañamiento de las piezas ópticas del interior puede deberse a un deterioro de las juntas que permite que la humedad penetre. Esto suele ocurrir cuando se desmonta incorrectamente el visor réflex. Le recordamos que la garantía excluye todos los daños provocados por el desmontaje de su visor réflex. En caso de empañamiento de los componentes ópticos internos, lleve su visor réflex a un distribuidor autorizado MINOX o envíeselo al servicio de atención al cliente de MINOX para repararlo.

Por regla general, el empañamiento de los componentes ópticos externos se suele producir por cambios bruscos de temperatura o por un exceso de humedad ambiental. En este caso puede ser muy útil el uso de un producto antivaho. No obstante, tenga en cuenta que un producto antivaho inadecuado puede influir en las características ópticas del visor réflex, como p. ej. la transmisión. Por eso, lo más efectivo es pasarles simplemente un paño suave y limpio. Evite echar aliento en el ocular cuando haga frío.

8. Número de serie

El número de serie individual de su MINOX RV 1 se encuentra en su lado izquierdo. Indique ese número durante el registro del producto en línea en www.minox.com/service.

9. Información e indicaciones adicionales

Almacenamiento

Si no desea utilizar su MINOX RV 1 durante un largo período de tiempo, retire la pila de la carcasa y guarde el visor réflex en un lugar seco.

Eliminación

Elimine el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente en los contenedores específicos de recogida dispuestos a tal efecto. Las pilas y las baterías no se deben eliminar junto con la basura doméstica. El consumidor tiene la obligación legal de devolver las pilas una vez finalizado su uso en los puntos municipales de recogida o en la tienda que las venda.

Eliminación correcta de este producto



La marca de identificación que figura al lado indica que en la UE no se pueden eliminar los aparatos eléctricos con la basura doméstica normal. Le rogamos que utilice los sistemas de devolución y recogida

de su municipio o que se ponga en contacto con el vendedor al que haya comprado el producto. Solo así se pueden evitar los efectos adversos en el medio ambiente y la salud debidos a una eliminación incorrecta. Para más información, diríjase al servicio municipal competente.

CE **Declaración de conformidad**
Por la presente, el fabricante declara que, de acuerdo con los requisitos básicos y las demás disposiciones pertinentes de las siguientes Directivas europeas, se ha colocado el marcado CE en este dispositivo:

- 2011/65/CE Directiva RUSP

- 2014/52/EN Directiva CEM

La declaración CE de conformidad se puede solicitar en la dirección indicada al final del presente manual de instrucciones.

10. Servicio posventa

Para evitar gastos y retrasos innecesarios, lea primero toda la información del usuario y las propuestas de solución de problemas antes de enviarnos su visor réflex MINOX. En caso de que sea necesaria una reparación, siga las siguientes instrucciones para saber cómo enviar su visor réflex directamente al servicio de atención al cliente MINOX o a su distribuidor autorizado MINOX.

1. Empaquete su visor réflex con suficiente material de embalaje para evitar daños.
2. Envíe su visor réflex a:

En Alemania:
MINOX GmbH (Werk 2)
Technischer Service
Wilhelm-Loh-Str. 1
35578 Wetzlar

En el Reino Unido:
Blaser Sporting Limited
Unit 12
The Pines
Broad Street
Guildford
Surrey
GU3 3BH

En los EE. UU.:
Blaser USA
403 East Ramsey, Suite 301
San Antonio, Texas 78216

En el resto de los países, envíe su visor réflex MINOX al distribuidor autorizado MINOX. Encontrará su dirección en:
www.minox.com/service

- Incluya una descripción detallada del problema con una copia de la factura de compra.

11. Garantía del product

MINOX GmbH (en lo sucesivo denominada „fabricante“) garantiza al cliente final (en lo sucesivo denominado „cliente“), conforme a las disposiciones siguientes, que el sistema óptico MINOX (en lo sucesivo denominado “producto“) suministrado al cliente para fines de caza estará libre de errores de material y de fabricación durante un periodo de 10 años a partir de la fecha de venta (periodo de garantía) y de errores electrónicos durante un periodo de 5 años. La garantía se concede únicamente si el cliente procede a registrar el producto en línea en www.minox.com/registration en un plazo de 30 días naturales a partir de la fecha de venta. Además, la garantía solo se concede para el primer comprador. Esta garantía concedida voluntariamente dejará de aplicarse si el cliente vende el producto a un tercero dentro del periodo de garantía.

El fabricante procederá a subsanar los errores declarados de acuerdo con su propio criterio y por cuenta propia mediante la reparación (material y tiempo de trabajo) o el suministro de componentes nuevos o renovados. Los componentes desmontados y defectuosos pasarán a ser propiedad del fabricante. Para la realización de trabajos de

garantía, el cliente deberá entregar el producto a un distribuidor especializado autorizado junto con el comprobante de compra original (www.minox.com - „Dealer Search“). Los derechos de esta garantía estarán excluidos de forma expresa si

- el producto presenta daños o signos de desgaste que se hayan producido como consecuencia de un uso distinto a la disposición normal y a las especificaciones del fabricante (de acuerdo con el manual de instrucciones),
- el producto presenta indicios que permitan deducir que se han realizado reparaciones u otro tipo de intervenciones por talleres no autorizados por el fabricante,
- se han montado accesorios en el producto que no hayan sido autorizados por el fabricante,
- se ha eliminado el número de fabricación o si es ilegible.

El fabricante asumirá los gastos de envío y de devolución del producto. Sin embargo, el fabricante no asumirá los gastos del envío si el distribuidor especializado competente ha indicado al cliente una empresa de transportes determinada para el envío y el cliente utiliza otra empresa de transportes. Esta garantía está sujeta a la legislación de la República Federal de Alemania.

12. Datos técnicos

MINOX RV 1

| | |
|---------------------------------|---|
| Aumento | 1x |
| Apertura (mm) | 18 |
| Carrera de ajuste (MOA) | 100 |
| Ajuste por clic (MOA) | 1 |
| Tamaño del punto luminoso (MOA) | 2 |
| Impermeabilidad | IPX7 |
| Ajustes de iluminación | 12 niveles 0 = Off 1-3 = Niveles de visión nocturna 4-10 = Niveles de visión diurna 11 = Nivel extraluminoso de visión diurna |
| Tipo de pila | CR2032, 3V |
| Peso (g) | 96 (sin base de montaje) |
| Dimensiones LxAxH (mm) | 64x43x37 |
| Número de pedido | 80224005 |

MINOX GmbH

Walter-Zapp-Str. 4

D-35578 Wetzlar

Tel.: +49 (0) 6441 / 917-0

Fax: +49 (0) 6441 / 917-612

info@minox.com

www.minox.com

RV 1

| | | |
|----------|--------|----|
| Deutsch | Seite | 3 |
| English | Page | 20 |
| Français | Page | 38 |
| Español | Página | 56 |
| Italiano | Pagina | 74 |



Benvenuti in MINOX!

Gentili clienti MINOX, in seguito a una ben ponderata decisione, avete scelto un prodotto di marca e di altissima precisione ottica e con una meccanica di alta qualità.

Le presenti istruzioni hanno lo scopo di offrirvi tutte le informazioni di cui avete bisogno per utilizzare appieno le tante funzioni integrate nel mirino telescopico MINOX. Vi preghiamo di leggere attentamente tutte le informazioni prima di iniziare a usare il prodotto.

Vi auguriamo buon divertimento e che possiate godere di una visione perfetta! In caso di ulteriori domande, contattare il proprio rivenditore MINOX o mettersi direttamente in contatto con il nostro servizio di assistenza clienti:

MINOX GmbH, Walter-Zapp-Straße 4, 35578 Wetzlar
Tel.: +49 (0) 6441 / 917-0
E-Mail: info@minox.com · www.minox.com

Nota Bene! L'azienda produttrice si è impegnata da ogni punto di vista a redigere le presenti istruzioni per l'uso in modo quanto più completo ed accurato. Non è tuttavia possibile garantire l'assenza di eventuali errori o omissioni nel corso del processo tipografico.

Indice

| | Pagina |
|--------------------------------------|--------|
| 1. Componenti del mirino telescopico | 77 |
| 2. Dotazione | 78 |
| 3. Montaggio | 78 |
| 4. Reticolo | 79 |
| - Inserimento della batteria | 79 |
| - Regolazione del reticolo | 80 |
| 5. Punti zero (centraggio) | 82 |
| 6. Cura e manutenzione | 83 |
| 7. Diagnostica | 83 |
| - Problemi di accuratezza | 83 |
| - Appannamento | 84 |
| 8. Numero seriale | 85 |
| 9. Altre indicazioni e informazioni | 85 |
| 10. Assistenza | 86 |
| 11. Garanzia del prodotto | 88 |
| 12. Specifiche tecniche | 90 |

1. Componenti del mirino telescopico

1. Regolazione dell'elevazione del reticolo
2. Regolazione laterale del reticolo
3. Ghiera di regolazione del reticolo
4. Vano batteria con tappo a vite
5. Base di montaggio
6. Gruppo perni trasversali con esagono Torx



Fig. 1



Fig. 2

2. Dotazione

- MINOX RV 1
- Strumento di assemblaggio e regolazione
- Protezione in neoprene
- Panno per la pulizia della lente
- 1x batteria di tipo CR 2032, 3 Vs
- Istruzioni per l'uso

Nota bene: Nell'effettuare modifiche al mirino telescopico, rispettare le regole di sicurezza valide per qualsiasi manipolazione dell'arma.

3. Montaggio

Si raccomanda di far eseguire il montaggio del mirino telescopico da un'armeria o da un armaiolo, per essere sicuri che arma e mirino telescopico siano perfettamente armonizzati tra loro.

Il RV 1 è concepito per poter essere applicato sulla maggior parte di armi da fuoco che utilizzano slitte Picatinny MIL-STD 1913 o slitte Weaver. Grazie alla sua distanza interoculare infinita, il mirino può essere montato in un punto qualsiasi della slitta, a seconda delle preferenze dell'utilizzatore.

Come da dotazione, è previsto il montaggio con una chiave a torx T-10, è possibile sganciare facilmente il gruppo perni trasversali (fig. 1/6) semplicemente ruotandoli in senso antiorario. Dopo il posizionamento sulla guida, il gruppo perni trasversali viene nuovamente serrato (a ca. 2,25 Nm) ruotando in senso orario.

4. Reticolo

Inserimento della batteria

MINOX RV 1 è alimentato elettricamente da una batteria di tipo CR 2032. Questa batteria è inclusa nella dotazione. L'unità luminosa del MINOX RV 1 si trova a destra in direzione dello sguardo (fig. 2/3).

Il vano batteria è chiuso da un coperchio ad avviamento (fig. 3/1). Per inserire una batteria nuova, ruotare il coperchio (fig. 3/1) con una moneta o altro oggetto adatto in senso antiorario. Per rimuovere la batteria, con le unghie delle dita premere il bordo della stessa, per sganciarla dall'alloggiamento.

In fase d'inserimento della batteria nuova, il polo negativo deve essere rivolto verso il mirino telescopico. Riavvitare poi saldamente il coperchio (fig. 3/1) in senso orario. Utilizzare esclusivamente batterie di marca nuove e integre di tipo CR 2032.

Nota bene! Poiché l'apparecchio contiene una batteria sostituibile, è necessario innanzitutto rimuoverla e, se necessario, smaltirla autonomamente secondo le norme vigenti. Per maggiori informazioni su questo argomento, rivolgersi all'amministrazione del proprio comune, all'azienda addetta allo smaltimento o all'esercizio commerciale in cui il prodotto è stato acquistato.

Regolazione del reticolo

Attivare e disattivare il reticolo con la ghiera di regolazione dell'illuminazione (Fig. 3/3). Se il punto bianco sul tubo viene posto su 0, l'illuminazione del reticolo è spenta. Ruotare la ghiera sul livello 1 per attivare l'illuminazione. La luminosità del reticolo può essere regolata tramite la ghiera. Per poter regolare una determinata luminosità senza dover guardare nel mirino, sulla ghiera sono riportati i numeri da 1 a 11.

Nota bene! I livelli 1-3 sono adatti alla visione notturna. Di giorno, il punto risulta visibile solo a partire dal livello 4. N.B: Dopo l'uso, riportare la ghiera a livello 0 e spegnere l'illuminazione.



Fig. 3

1. Coperchio a vite del vano batteria
2. Batteria
3. Ghiera di regolazione del reticolo luminoso
4. Regolazione dell'elevazione
5. Coperchio della regolazione dell'elevazione
6. Regolazione laterale
7. Coperchio della regolazione laterale

Nota bene! Se il mirino telescopico è stato montato correttamente, la mira con il vostro fucile dovrebbe richiedere solo regolazioni minime. Delle grandi discrepanze indicano che il mirino non è ben montato.

5. Punti zero (centraggio)

Per sparare, attivare innanzitutto il reticolo luminoso e svitare i coperchi di protezione della regolazione dell'elevazione e laterale (fig. 3/5 e fig. 3/7). Sotto di essi vi sono le torrette girevoli per la regolazione dell'elevazione (fig. 3/4) e laterale (fig. 3/6). Ogni clic sulla torretta sposta il punto di impatto di 1 MOA (2,91 cm / 100 m).

Applicando al rovescio i coperchi sulla regolazione dell'elevazione e laterale, è possibile spostare il punto di impatto. In alternativa è possibile utilizzare un cacciavite idoneo.

Una rotazione in senso orario provoca uno spostamento del punto d'impatto verso il basso o a sinistra.

Una rotazione in senso antiorario provoca uno spostamento del punto d'impatto verso l'alto o a destra.

Una volta regolata la posizione zero desiderata, riavvitare i coperchi di protezione della regolazione dell'elevazione e laterale e disattivare il reticolo.

6. Cura e manutenzione

Ciascun mirino telescopico prodotto da MINOX vanta una durata straordinaria. Si tratta tuttavia sempre di strumenti ottici di precisione, ed è quindi necessario adottare tutte le ragionevoli misure volte a garantire la performance ideale. Non smontare mai il mirino telescopico; si potrebbe danneggiare la guarnizione che lo rende impermeabile all'acqua e all'appannamento.

Quando si è sul campo, proteggere il mirino telescopico da urti eccessivi. Nel pulire l'arma, coprire accuratamente le lenti del mirino telescopico per evitare un contatto accidentale con soluzioni detergenti. Pulire regolarmente il mirino telescopico passando un panno morbido e pulito sulla superficie.

7. Diagnostica

Problemi di accuratezza

Una delle cause più comuni di imprecisione (gruppi eccessivamente grandi, gruppi doppi, modifiche del punto di fuoco) è un montaggio errato del mirino telescopico. Controllare che tutti i componenti siano assemblati solidamente. Assicurarsi inoltre che la canna non presenti tracce di olio, detergenti e imbrattamento eccessivo provocato dai colpi sparati. Utilizzare esclusivamente munizioni dello stesso produttore e numero di lotto, e porre l'arma su una

superficie solida, ad esempio un sacco di sabbia. Se dovessero persistere problemi di accuratezza, contattare un'armeria qualificata per una revisione dell'arma.

Appannamento

Le facce interne delle lenti si appannano se le guarnizioni sono rotte e fanno penetrare umidità nel mirino telescopico. Ciò è generalmente dovuto a uno smontaggio scorretto del mirino telescopico. N.B.: I danni provocati dallo smontaggio del mirino telescopico non sono coperti dalla garanzia. In caso di appannamento interno, restituire il mirino telescopico al rivenditore autorizzato MINOX o inviarlo al centro assistenza MINOX per la riparazione.

L'appannamento delle facce esterne delle lenti è invece un problema comune e inevitabile nel caso di forti escursioni termiche o umidità elevata. In questi casi può essere utile un liquido anti-appannamento. Tuttavia bisogna considerare che liquidi anti-appannamento inadatti modificano le caratteristiche ottiche del mirino telescopico, come ad esempio la trasmissione. Il trattamento più efficace rimane quindi una semplice passata con un panno morbido e pulito. Mai respirare sulla lente dell'obiettivo quando si è in un ambiente freddo.

8. Numero seriale

Sul lato sinistro del MINOX RV 1 è riportato il numero seriale. Inserire tale numero al momento della registrazione del prodotto online nel sito www.minox.com/service.

9. Altre indicazioni e informazioni

Stoccaggio

Se non si desidera utilizzare MINOX RV 1 per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie dall'alloggiamento e conservare il mirino telescopico in un luogo asciutto.

Smaltimento

Smaltire l'imballaggio nei contenitori di raccolta predisposti suddividendoli per tipologia e nel rispetto dell'ambiente. Non è consentito smaltire le batterie e gli accumulatori con i rifiuti domestici. Per legge, gli utenti sono tenuti a restituire le batterie dopo l'impiego presso i centri di raccolta comunali o presso l'attività di distribuzione delle batterie

Smaltimento corretto del prodotto



La marcatura riportata a lato segnala che nella UE non è consentito procedere allo smaltimento degli apparecchi elettronici con i comuni rifiuti domestici.

Utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta presso il

Comune d'appartenenza o rivolgersi al rivenditore presso cui è stato effettuato l'acquisto del prodotto. Questa misura esclude eventuali effetti nocivi per l'ambiente e per la salute determinati da uno smaltimento improprio. I centri di servizio comunali competenti forniscono eventuali informazioni.

Dichiarazione di conformità

CE Con il presente atto il produttore dichiara che sul presente apparecchio è stata applicata la marcatura CE in conformità ai requisiti fondamentali e alle residue disposizioni vigenti con le direttive europee riportate di seguito:

- Direttiva RoHS 2011/65/CE

- Direttiva CEM 2014/52/EN

È possibile richiedere la dichiarazione di conformità all'indirizzo riportato al termine delle istruzioni per l'uso.

10. Assistenza

Al fine di evitare spese e perdite di tempo superflue, controllare le informazioni per gli utilizzatori e i suggerimenti sulla diagnostica prima di mandare in assistenza il mirino telescopico. Se tuttavia è necessario un intervento, attenersi alle seguenti istruzioni per inviare il mirino telescopico MINOX direttamente al centro assistenza o a un rivenditore MINOX autorizzato:

1. Imballare il mirino telescopico con materiali e modi adeguati a prevenire eventuali danni.

2. Inviare il mirino telescopico a:

In Germania:

MINOX GmbH (Werk 2)

Technischer Service

Wilhelm-Loh-Str. 1

35578 Wetzlar

In Gran Bretagna:

Blaser Sporting Limited

Unit 12

The Pines

Broad Street

Guildford

Surrey

GU3 3BH

Negli USA:

Blaser USA

403 East Ramsey, Suite 301

San Antonio, Texas 78216

In tutti gli altri Paesi, inviare il mirino telescopico MINOX a un distributore MINOX autorizzato, il cui indirizzo è riportato nel sito:

www.minox.com/service

- Includere una descrizione dettagliata del problema e una copia dello scontrino originale.

11. Garanzia del prodotto

MINOX GmbH ("Produttore" nel seguito) garantisce al cliente finale ("Cliente" nel seguito) che il punto rosso di MIMOX ("Prodotto" nel seguito) fornito al cliente sarà privo di difetti di produzione e materiale per 10 anni e difetti elettronici per cinque anni dalla data di vendita (periodo di garanzia) per scopi di caccia in conformità con le seguenti disposizioni. La garanzia verrà applicata solo se il Cliente si registrerà entro 30 giorni di calendario dalla data di acquisto al sito www.minox.com/registration. Inoltre, la garanzia si applica solo al primo acquirente. Qualora il Cliente dovesse vendere il Prodotto a altri entro il periodo di garanzia, questa garanzia, volontariamente concessa non trova più applicazione.

I difetti verificati saranno riparati a discrezione e spese del Costruttore, sia attraverso la riparazione (tempo materiale e di lavoro) sia con la fornitura di parti nuove o ricondizionate. Eventuali parti difettose rimosse diventano di proprietà del produttore. Per eseguire i lavori di garanzia, il Cliente deve inviare il Prodotto, inclusa la prova d'acquisto originale, ad un rivenditore specializzato autorizzato www.minox.com – "Dealer search"). Eventuali reclami

basati su questa garanzia sono esplicitamente esclusi se:

- il Prodotto presenta danni o segni di usura dovuti all'uso al di fuori della normale applicazione prevista e le specifiche del Costruttore (come da manuale di istruzioni),
- il Prodotto presenta segni di essere stato riparato o elaborato da un'officina non autorizzata dal Produttore
- accessori non autorizzati dal produttore sono stati installati nel prodotto,
- il numero di serie è stato rimosso o reso illeggibile.

I costi di spedizione e restituzione del prodotto sono a carico del produttore. Se il rivenditore specializzato responsabile ha indicato una società di trasporto specifica per l'invio del Prodotto, tuttavia il Cliente utilizza una società di trasporto diversa, il Produttore non coprirà i costi di invio del Prodotto. Questa garanzia è soggetta alle leggi della Repubblica Federale di Germania.

12. Specifiche tecniche

MINOX RV 1

| | |
|-----------------------------------|--|
| Ingrandimento | 1x |
| Apertura (mm) | 18 |
| Corsa di regolazione (MOA) | 100 |
| Regolazione per clic (MOA) | 1 |
| Grandezza del reticolo (MOA) | 2 |
| Impermeabilità all'acqua | IPX7 |
| Impostazioni d'illuminazione | 12 livelli 0 = off 1-3 = livelli per visione notturna 4-10 = livelli per visione diurna 11 = livello per visione notturna extra luminosa |
| Tipo di batteria | CR2032, 3V |
| Peso (g) | 96 (senza base di montaggio) |
| Misure Lung.xLargh. xAlt. (mm) | 64x43x37 |
| Numero d'ordine | 80224005 |

MINOX GmbH

Walter-Zapp-Str. 4

D-35578 Wetzlar

Tel.: +49 (0) 6441 / 917-0

Fax: +49 (0) 6441 / 917-612

info@minox.com

www.minox.com

Änderungen in Konstruktion und Ausführung vorbehalten. Die Marke MINOX ist eine eingetragene Marke der MINOX GmbH, Wetzlar.

Design subject to alterations without notice. MINOX is a registered trademark of MINOX GmbH, Wetzlar.

Sous réserve de modifications. MINOX est une marque déposée par MINOX GmbH, Wetzlar.

Diseño sujeto a modificaciones sin previo aviso. MINOX es una marca registrada de MINOX GmbH, Wetzlar.

Il design può subire variazioni senza preavviso. MINOX è un marchio registrato di MINOX GmbH, Wetzlar.

MINOX GmbH

Walter-Zapp-Str. 4

D-35578 Wetzlar

Tel.: +49 (0) 6441 / 917- 0

Fax: +49 (0) 6441 / 917- 612

E-Mail: info@minox.com

www.minox.com

www.minox.com/facebook 

www.youtube.com/minoxwebcasts

 **YouTube**

07/2019